

**A u f r u f**  
**zur Teilnahme am**  
**IX. Kongress der Germanisten Rumäniens**

**București/Bukarest, 4.-7. Juni 2012**



**IX. Kongress der Germanisten Rumäniens**

**București/Bukarest, 4.-7. Juni 2012**

- Comitetul / Das Komitee -  
Str. Pitar Moș 7-13 / RO-010451 Bucuresti  
Tel. + Fax.: 0040-21-252.59.72; Tel.: 0040-21-252.15.51; 0040-21-318.15.80 (int. 27)  
E-mail: [gutugeorge@yahoo.de](mailto:gutugeorge@yahoo.de)  
Url: <http://www.ggr.ro>

- Das Organisationskomitee für den IX. Kongress der Germanisten Rumäniens, București/Bukarest, 4.-7. Juni 2012 -

**A U F R U F**

Bukarest, den 3. Juni 2011

Sehr geehrte Kolleginnen, sehr geehrte Kollegen!

Nachdem 2009 der VIII. Internationale Kongress der Germanisten Rumäniens in Cluj/Klausenburg stattfand, veranstaltet die Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (GGR) vom **4.-7. Juni 2012** den **IX. Internationalen Kongress der Germanisten Rumäniens**, der sich - wie die bisherigen - als eine niveauvolle wissenschaftliche Tagung versteht, zu der nicht nur rumänische, sondern auch ausländische GermanistInnen und DeutschlehrerInnen eingeladen werden.

Auch dieser Kongress will – ebenso wie die vorangegangenen - den gegenwärtigen Stand der rumänischen germanistischen Forschung, der rumänischen Überlegungen zu Fragen des Deutschunterrichts im Bereich Fremd-, Mutter- und Unterrichtssprache, zu Aspekten der kulturellen und geistigen literarisch-interkulturellen Interferenzen veranschaulichen, diesbezüglich Mängel und Lücken aufweisen und damit die Forschungsaufgaben sichtbar werden lassen, die die rumänische Germanistik im Zuge verstärkter vernetzter

Zusammenarbeit sowie der europaweiten Umwälzungen im Bildungssystem zu bewältigen hat. Zugleich sollen rumänische GermanistInnen und DeutschlehrerInnen angesichts der Teilnahme unserer inlands- und auslandsgermanistischen FachkollegInnen Einblick nehmen in die weltweit relevanten Aspekte von Forschung und Lehre in den verschiedensten Bereichen, die die Sektionen des Kongresses anvisieren, deren inhaltliche Ausrichtung allen Trends offen steht.

Nicht zuletzt wird der Kongress den rumänischen GermanistInnen die Möglichkeit bieten, einander auch persönlich kennen zu lernen und einen nützlichen Erfahrungsaustausch vorzunehmen sowie mit ihren ausländischen KollegInnen, die freundlicherweise zum Kongress kommen werden, Kontakte anzuknüpfen.

Der Kongress wird nach Wunsch auch weitere Sektionen und Foren zu spezifischen, aktuellen Themen und Aspekten einrichten, die demnächst (in einem Rundschreiben im Januar 2012) bekannt gemacht werden sollen.

**Wir laden alle Interessenten herzlichst ein, an unserem Kongress teilzunehmen !**

**Mitveranstalter**<sup>1</sup> dieser internationalen wissenschaftlichen Tagung sind:

\* Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) \* Lehrstuhl für Germanische Sprachen der Universität Bukarest \* Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS) an der Universität München \* Forschungs- und Exzellenzzentrum „Paul Celan“ des Instituts für Germanistik der Universität Bukarest \* Sonderforschungsbereich 600 der Universität Trier \* Stiftungsprofessur der BRD an der Babeş-Bolyai-Universität Klausenburg \* Departement für Interethnische Angelegenheiten der Rumänischen Regierung \* Deutscher Germanistenverband (DGV) \* Österreichische Gesellschaft für Germanistik (ÖGG) \* Institut zur Erforschung und Förderung österreichischer und internationaler Literaturprozesse (INST), Wien \* Robert-Bosch-Stiftung \* Hanns-Seidel-Stiftung \* Rumänische Akademie \* Demokratisches Forum der Deutschen in Rumänien \* Goethe-Gesellschaft in Rumänien \* Rumänischer Deutschlehrerverband

**Termin:** **4.-7. Juni 2012** (6. Juni 2012 - Landeskundliche Exkursion in Bukarest und seiner Umgebung)

**Tagungsort in Rumänien:** **Bucureşti/Bukarest**

<sup>1)</sup> Einige unserer Partner haben bereits ihre Zusage erteilt. Mit den anderen stehen wir in Verbindung.

**Sektionen:** **1)** *Theoretische und angewandte Linguistik*; **2)** *Literaturwissenschaft*; **3)** *Deutschsprachige Literatur in und aus Ostmittel- und Südosteuropa* (in der Betreuung des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Universität München) **4)** *Didaktik des Deutschunterrichts (DaF, DaM, DaU)*; **5a)** *Interkulturalität in Aktion. Kulturell-literarische Interreferentialität* (in deutscher Sprache); **5b)** *Interculturalitate în acţiune. Interreferenţialităţi cultural-literare* (in rumänischer Sprache); **6)** *Übersetzungswissenschaft und Konferenzdolmetschen*; **7)** *Perspektiven der Aus- und Weiterbildung von Deutschlehrern in Rumänien und in der südosteuropäischen Region.*

**Foren:** **1)** *Forum "Exklusion und Inklusion in Gesellschaft und Kultur"* - in Zusammenarbeit mit dem Sonderforschungsbereich 600 der Universität Trier; **2)** *Internationales Nachwuchsforum für Studierende und Doktoranden.*

**Zusätzliche Veranstaltungen:**

\* **Lesungen** (deutsche, österreichische, rumäniendeutsche und rumänische Autoren; 4., 5. u. 6. Juni 2012); Ausstellungen

\* **Tagsexkursion:** Ausflug in Bukarest und Umgebung – am 6. Juni 2012

Für die (etwa 100) <b>GGR-Teilnehmer</b> (delegierte Mitglieder der GGR) übernehmen die Organisatoren: * <b>Fahrt- und Übernachtungskosten</b> * <b>Essenzuschuss</b> . GGR-Teilnehmer zahlen selbst eine ermässigte <b>Kongressgebühr:</b> 120 RON und eine
---

Teilgebühr in Höhe von 50 RON für die Exkursion/Stadtrundfahrt.

**WICHTIG:** Die **ausländischen Gäste** werden gebeten, sich mit Einrichtungen und Institutionen, die in ihren Ländern die akademische Forschung fördern, in Verbindung zu setzen, um Möglichkeiten für die Finanzierung ihrer Teilnahme am IX. Internationalen Kongress der Germanisten Rumäniens ausfindig zu machen. Teilnahme aufgrund von Selbstfinanzierung ist selbstverständlich möglich.

\* Ausländische Teilnehmer zahlen eine **Kongressgebühr** von **30.- EUR** und eine **Tagesexkursions/Stadtrundfahrtgebühr** (einschl. Mittagessen am Tag der Exkursion) von **25.- EUR**.

Der Wunsch auf Teilnahme, der Titel des Vortrags sowie eine kurze (15zeilige) Zusammenfassung werden dem Organisationskomitee spätestens bis zum **25. April 2012** per E-Mail (siehe unten!) mitgeteilt. Anmeldungen ohne Zusammenfassung sowie später einlaufende Anmeldungen können leider nicht mehr berücksichtigt werden. Die Dauer der Vorträge: 20' (mit Diskussion).

Die Tagungsbeiträge werden in den nächsten Heften der "*Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*" (ZGR) sowie - in ausgebauter Fassung - in "*transcarpathica. germanistisches Jahrbuch Rumänien*" (GJR) veröffentlicht. Deshalb empfehlen wir, die zu veröffentlichende Fassung des Vortrags kurz nach dem Kongress (möglichst per E-Mail-Anhang, Word unter Windows, höhere Versionen und Ausdruck) einzusenden.

Die Option für die landeskundliche Exkursion muss bis **25. April 2012** dem Organisationskomitee schriftlich und bindend bekannt gemacht werden. (Genauere Angaben bitte unserer Kongress-Web-Seite entnehmen: [http://www.ggr.ro/Cong\\_9](http://www.ggr.ro/Cong_9))

Sonstige persönliche Wünsche im Zusammenhang mit dem Rumänienaufenthalt unserer ausländischen Kollegen (Fahrten, Besuche, Kontakte etc.) können der GGR bis zum **25. April 2012** mitgeteilt werden. Die GGR wird sich als Vermittlerin bemühen, damit diese Wünsche in Erfüllung gehen. Auch das Bukarester Institut für Germanistik steht Ihnen dafür gerne zur Verfügung.

Weitere, neueste Informationen werden den Interessenten in einem ersten Rundschreiben im Januar 2012 ( [siehe hier](#)  ) sowie in einem zweiten Rundschreiben im Februar 2012 ( [siehe hier](#)  ) mitgeteilt. Die GGR und das Organisationskomitee erteilen auf Wunsch nähere Informationen. Sehen Sie sich von Zeit zu Zeit die Web-Seite der GGR [www.ggr.ro](http://www.ggr.ro) an!

Mit freundlichen Grüßen,

Prof. Dr. **George Guțu**,

Präsident des Organisationskomitees,  
Präsident der GGR

Prof. Dr. **Ioana Crăciun-Fischer**,

Leiterin der GGR-Zweigstelle Bukarest

[gutugeorge@yahoo.de](mailto:gutugeorge@yahoo.de)

[craciunfischer@yahoo.com](mailto:craciunfischer@yahoo.com)

